|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Deutsch*** | ***Ukrainisch*** | ***Aussprache*** |
| ***Allgemeines (Загальне)*** |
| ja / nein | так / ні | Tak / ni |
| Bitte / Danke | Будь ласка / дякую | Budlaska / djakuju |
| Guten Tag! | Доброго дня | Dobroho dnja |
| Hallo! | Привіт! | Priwit! |
| Auf Wiedersehen! | До побачення! | Dopobatschenja |
| Tschüß! | Бувай! | Buwaij |
| Wie geht`s dir/euch? | Як в тебе (у вас) справи? | Jak w tebe (u was) sprawy? |
| Danke, gut. | Дякую, добре. | Djakuju, dobre |
| Entschuldige! Entschuldigen Sie! | Пробач! Пробачте! | Probatsch! Probatschte! |
| Kein Problem! | Не має за що! | Ne maje sa-sch-scho! |
| Links / rechts | Ліворуч / праворуч | Livorutsch / praworutsch |
| gut / schlecht / besser | добре / погано / краще | Dobre / pahano / kratschje |
| klein / groß | маленький / великий | Malen’kyi / welykij |
| wenig / viel | мало / багато | Malo / bahato |
| alles / nichts | все / нічого | Fße / nitschoho |
| und / oder | та / або | Ta / abo |
| gesund / krank | здоровий / хворий | Sdorowyj / chworyj |
| der Geburtstag | день народження | Denj naro(d)schenja  |
| Ich gratuliere dir zum Geburtstag! | Вітаю тебе з днем народження! | Vitaju tebe s-dnem naro(d)schenja |
| Wie heißt du? | Як тебе звати? | Jak tebe swati? |
| Ich heiße … | Мене звуть ... | Mäne swut... |
| der Vorname, -n / der Familienname, -n | ім'я / прізвище | Im-ja / priswische |
| Wie alt bist du? | Скільки тобі років? | Skilki tobi rokiv? |
| Ich bin … Jahre alt. | Мені… років. | Mäni... rokiv. |
| Woher kommst du? | Звідки ти? | Swidki ty? |
| Ich komme aus … | Я родом з ... | Ja rodom s... |
| Deutschland | Німеччина | Nimetschyna |
| Ukraine | Україна | Ukrajina |
| die Sprache, -n | мова | Mowa |
| die Schrift, -en | написання | Napyssanja |
| das Alphabet, -e | алфавіт | Alfawit |
| der Buchstabe, -n | буква | Bukwa |
| das Wort, -e/-ö-er | слово / слова | Slowo / slowa |
| der Satz, -ä-e | речення | Retschenja |
| der Abschnitt, -e | розділ | Rosdil |
| der Text, -e | текст | Täxt |
| die Überschrift, -en | заголовок | Saholowok |
| die Zahl, -en | число | Tschislo |
| die Stadt, ä-e | місто | mijsto |
| das Land, ä-er | країна | Krajina |
| das Kind, -er | дитина | Dytyna |
| die Eltern (Pl.) | батьки  | Batky |
| die Mutter, -ü | мати | Maty |
| der Vater, -ä | батько | Batko |
| die Familie, -n | сім’я | ßim´ja |
| das Mädchen, - | дівчина | Diwtschina |
| der Junge, -n | хлопчик | chloptschik |
| ich / du / er – sie – eswir – ihr – sie | Я / ти / він - вона – вономи - ви - вони | Ja / ti / win / wona / wonoMy / wy / wony |
| Wo? / Wer ? / Wann? / Wie? / Warum? | Де? / Хто? / Коли? / Як? / Чому? | Dä / ch-to / koly / jak / tschomuu |
| ***Zeiten und Zahlen (Часи та цифри)*** |
| die Zeit / die Uhr, -en | час / годинник | Tschass / Hodynnik |
| die Minuten, n. | хвилина | Chwylina |
| die Stunde, -n | година | Chodina |
| der Tag, -e | день | Denj |
| die Woche, -n / das Wochenende, -n | тижденьвихідні дні | TischdenjWychideny dnyj |
| der Monat, -e | місяць | Misatz |
| das Jahr, -e | рік | Rik |
| der Vormittag / vormittags | ранок / вранці | Ranok / wrrantzi |
| der Nachmittag / nachmittags | день / вдень | Dänj / w-dänj |
| der Abend / abends | вечір / ввечері | Wätschir / wätscheri |
| die Nacht / nachts | ніч / вночі | Nitsch / w-notschi |
| heute | сьогодні | ßohodni |
| morgen / übermorgen | завтра / післязавтра | Saftra / pisle saftra |
| gestern / vorgestern | вчора / позавчора | f-tschora / posawtschora |
| der Montag (montags/am Montag) | понеділок (по понеділках / в понеділок) | Ponedilok (po ponedilkach / W ponedilok) |
| der Dienstag | вівторок | Wiwtorok |
| der Mittwoch | середа | ßereda |
| der Donnerstag | четвер | Tschetwer |
| der Freitag | п’ятниця | pjatnitza |
| der Samstag / Sonnabend | субота  | Subota |
| der Sonntag | неділя | Nädila |
| der Januar | січень | ßitschenj |
| der Februar | лютий | Lutij |
| der März | березень | Bäräsenj |
| der April | квітень | Kwitenj |
| der Mai | травень | Trawenj |
| der Juni | червень | Tscherwenj |
| der Juli | липень | Lipenj |
| der August | серпень | Serpenj |
| der September | вересень | Wäräsenj |
| der Oktober | жовтень | Schowtenj |
| der November | листопад | Lißtopad |
| der Dezember | грудень | Ch-rudenj |
| der Frühling | весна | Wäsna |
| der Sommer | літо | Lito |
| der Herbst | осінь | Oßinj |
| der Winter | зима | Sima |
| Null | нуль | Nul |
| Eins / (der/die/das) erste | один / перший | Odin / perschij |
| Zwei / zweite | два / другий | Dwa / druheij |
| Drei / dritte | три / третій | Tri / trätij |
| Vier / vierte | чотири / четвертий | Tschotiri / tschetwertij |
| Fünf / fünfte | П’ять / п’ятий | Pjat / pjatij |
| Sechs / sechste | Шість / шостий | Schißt / schosstij |
| Sieben / siebte | Сім / сьомий | ßim / ßomij |
| Acht / achte | Вісім / восьмий | Wißim / woßmij |
| Neun / neunte | Дев'ять / дев'ятий | Dewjat / dewjati |
| Zehn / zehnte | Десять / десятий | Dessat / dessati |
| Zwanzig / zwanzigste | Двадцять / двадцятий | Dwadzat / dwadzatij |
| Hundert / hundertste | Сто / сотий | ßto / ßotij |
| Tausend / tausendste | Тисяча / тисячний | Tißatscha / tißjatschnij |
| **Basisvokabeln zum Thema Schule/Unterricht** |
| das Bildungsministerium, -ein | Міністерство освіти | Ministertwo oswyti |
| das Bildungsgesetz, -e | Закон про освіту | Sakon pro oswytu |
| der Lehrplan- -ä-e | навчальна програма | Naftschalna pro-chrama  |
| das Klassenbuch, -ü-er | класний журнал  | Klassnij journal |
| die Schule, -n | школа | Schkola |
| das Zimmer, - / der Raum, -ä-e | Кімната / приміщення | Kimnata / primischenja |
| der Schulhof, ö-e | шкільний двір | Schkilnije dwir |
| die Lehrerin, -nender Lehrer, - | вчителька, вчитель | w-tschitelka, w-tschitel |
| die Direktorin, -nender Direktor, -en | директорка, директор | Direktorka, direktor |
| die Klasse, -n / der Kurs, -e | Клас / група | Klass /ch-rupa |
| die Unterrichtsstunde, -n | урок | Urok |
| die Pause, -n | перерва | pererwa |
| der Stundenplan, -ä-e | розклад | Rosklad |
| das Buch, -ü-er | Книга (підручник) | Knyha (pidrutschnik) |
| die Seite, -n | сторінка | Storinka |
| die Nummer, -n | число | Tschyßlo |
| das Heft, -e | зошит | Soschit |
| der Stift, -e | ручка | Rutschka |
| der Bleistift, -e | олівець | Olivetz |
| der Kugelschreiber, - | (кулькова) ручка | (Kulkowa) rutschka |
| der Buntstift, -e | кольоровий олівець | Kolorowij Olivetz |
| der Radiergummi, -s | гумка | Humka |
| das Papier, k.Pl. | папір | Papir |
| das Handy, -s | мобільний телефон | Mobylni telefon |
| der Computer, - / der Beamer, - | комп'ютер / проектор | Compjuter / projector |
| der Recorder, - / der CD-Player, - | диктофон / CD-програвач | Diktofon / cd-pro-hrawatsch |
| der Stuhl, -ü-e | стілець | Stiletz |
| der Tisch, -e | стіл | Stil |
| die Tür, -en | двері | Dwäri |
| die Tafel, -n | дошка | Doschka |
| das Wort, -ö-er | слово | Slowo |
| der Buchstabe, -n | буква | Bukwa |
| der Satz, -ä-e | речення | Rätschänja |
| der Text, -e | текст | Text |
| das Beispiel, -e | приклад | Priklad |
| die Aufgabe, -n | завдання | Sawdanja |
| die Hausaufgabe, -n | домашнє завдання | Domaschnije sawdanja |
| die Zensur, -en | оцінка | Otzinka |
| die Kontrollarbeite, -n | контрольна робота | Controlna robota |
| der Test, -s | тест | Test |
| die (schriftliche) Entschuldigung | Записка від батьків  | Sapiska wid batkiw |
| der Beginn | початок | potschatok |
| beginnen / anfangen | починати  | potschynaty |
| das Ende, k.Pl. / der Schluss, k.Pl. | Кінець / завершення | kinetz / sawerschenja |
| beenden / aufhören | закінчити / припинити | sakintschity / prypynyty |
| die Ferien (Pl.) | канікули | kanikuly |
| (Deutsch) lernen | вчити (німецьку) | w-tschyty (nimetzku)  |
| lesen | читати | tschytaty |
| schreiben | писати | pyssaty |
| hören | слухати | sluchaty |
| sprechen | говорити | h’chowority |
| malen /zeichnen | малювати / креслити | maluwaty / kräslity |
| sitzen | сидіти | ßydity |
| stehen | стояти | stojaty |
| gehen | йти | j-ity |
| kommen | прийти | pryjty |
| das Spiel, -e | гра | h´ra |
| spielen | грати | h´raty |
| denken | думати | dumaty |
| die Einzelarbeit, -en | індивідуальна робота | indyvidualna robota |
| die Gruppenarbeit, -en | групова робота | h´rupowa robota |
| die Nachbarin, -nender Nachbar, -n | сусідка,сусід | sußidka, sußid |

|  |
| --- |
| **Operatoren für den Unterricht** |
| Bitte setz dich!Setzt euch! | Будь ласка, сідай!Сідайте! | Budlaska ßiday!ßidayte! |
| Bitte dreh dich um! | Будь ласка, оберніться! | Budlaska, obernitzja! |
| Bitte steh auf!Steht auf! | Будь ласка, встань!Встаньте! | Budlaska w-stan!W-stante! |
| Öffne das Buch!Öffnet das Buch! | Відкрий книгу! Відкрите книгу! | Widkryj knyhu!Widkryte knyhu! |
| Bearbeitet Aufgabe …! | Працюйте над завданням ...! | Pratzuite nad sawdanjam! |
| Bitte übersetze (das Wort/den Satz)! | Будь ласка, перекладіть (слово / речення)! | Budlaska perekladit ...(slowo! /Retschenja!) |
| Du bist zu laut!Ihr seid zu laut! | Ти занадто голосний!Ви занадто голосні! | Ti sanadto holosnij!Vy sanadto holosni! |
| Bitte hör zu!Hört zu! | Будь ласка, слухай!Слухайте! | Budlaska, sluchai!ßluchaite! |
| Bitte sei still!Seid still! | Будь ласка заспокойся!Заспокойтесь! | Budlaska saspokoißa!Saspokoites! |
| Bitte konzentrier dich! | Будь ласка, зосередься! | Budlaska soseredsja! |
| Bitte lies (die Lösung) vor! | Будь ласка, прочитай (рішення)! | Budlaska protschytay rischenja! |
| Sprich bitte lauter! | Будь ласка, говори голосніше! | Budlaska h-owory h-olosnische! |
| Arbeite/Arbeitet allein (mit dem Nachbarn/in der Gruppe/alle zusammen)! | Працюй / працюйте самостійно (з сусідом / у групі / всі разом)! | Pratzui / Pratzuite samostijno(s ßußidom / u h-rupi / wsi rasom)!  |
| Bildet eine Gruppe von … Schülern! | об'єднайтеся в групу з ... школярів! | Objednajtesja w h-rupu s ... schkolarif! |
| Bist du fertig? Seid ihr fertig? | Ти закінчив? Ви закінчили? | Ti sakintschiw? Vi sakintschili? |
| Hast du verstanden?Habt ihr verstanden? | Ти зрозумів?Ви зрозуміли? | Ti srosumiw?Vi srosumily? |
| Ich habe das nicht verstanden. | Я цього не зрозумів. | Ja tzoho ne srosumiw |
| Ich wiederhole! | Я повторюю! | Ja powtorijuju. |
| Das ist richtig/falsch! | Це правильно / неправильно! | Zä prawylno / Nä prawylno! |
| Noch einmal | Ще раз | Sche ras! |
| Alle zusammen! | Всі разом! | F-ßi rasom! |
| Vorsicht! / Achtung! | Будьте уважні! / Увага! | Budte uwaschni! Uwa-ha! |
| Wer möchte vorlesen / den Dialog vorspielen / an die Tafel kommen? | Хто хотів би прочитати / розіграти діалог / піти до дошки? | H´to hotiw by protschytati?Rosihraty dialoch / Pity do doschky? |
| Lernt die Vokabeln/die Beispiele! | Вивчіть слова / приклади! | Wywtschit slowa! Pryklady! |
| Bitte schreib auf!Bitte schreibt! | Будь ласка, запиши!Будь ласка, запишіть! | Budlaska sapyschy!Budlaska sapyschit! |
| Bist du zufrieden? | Ти задоволений? | Ty sadowolenij? |
| Ich bin zufrieden. | Я задоволений. | Ja sadowolenij. |
| Das hast du gut gemacht. | Ти зробив це добре. | Ty srobiw zä dobre. |
| Du hast keine/wenige/ein paar Fehler gemacht. | Ти не зробив ніяких / мало / кілька помилок. | Ty nesrobiw nijakich / malo / kilka pomylok. |
| Du warst fleißig/nicht fleißig genug. | Ти був старанним / недостатньо старанним. | Ti buw staranym / Nedostatnjo staranym |
| Das gefällt mir (nicht)! | Мені це (не) подобається! | Menie zä (ne) podobajetßa! |
| Morgen machen wir weiter. | Завтра ми продовжимо. | Saftra mi prodowschimo. |
| Warst du krank? | Ти хворів? | Ti chworiw? |
| Bitte gib mir deine Entschuldigung! | Будь ласка, дай мені записку від батьків! | Budlaska daij menie sapysku vid batkiw! |
| Bitte nicht essen / trinken. | Будь ласка, не їжте / не пийте. | Budlaska ne jischte! ... ne pyjte! |